

**MEMORANDUM O POROZUMENÍ
MEDZI
ÚRADOM PRE NORMALIZÁCIU, METROLÓGIU A SKÚŠOBNÍCTVO SLOVENSKEJ
REPUBLIKY (ÚNMS SR)
A
KOMISIOU PRE NORMY, METROLÓGIU A KVALITU VIETNAMU
(STAMEQ)
O SPOLUPRÁCI V OBLASTI TECHNICKEJ NORMALIZÁCIE, METROLÓGIE,
TECHNICKÝCH PREDPISOV, POSUDZOVANIA ZHODY, AKREDITÁCIE
A MANAŽÉRSTVA KVALITY**

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (ÚNMS SR) a Komisia pre normy, metrológiu a kvalitu Vietnamu (STAMEQ) (ďalej jednotlivo ako „účastník“ a spoločne ako „účastníci“);

BERÚC DO ÚVAHY priateľské vzťahy medzi Slovenskou republikou a Vietnamskou socialistickou republikou, s cieľom rozšíriť spoluprácu medzi účastníkmi v oblastiach technickej normalizácie, metrológie, technických predpisov, posudzovania zhody, akreditácie a manažérstva kvality,

ŽELAJÚC SI podporiť hospodársku súťaž a rozvoj politík v oblasti infraštruktúry kvality,

BERÚC DO ÚVAHY záväzky Slovenskej republiky vyplývajúce z členstva v Európskej únii a záväzky Vietnamskej socialistickej republiky ako člena Združenia národov juhovýchodnej Ázie (ASEAN),

S CIEĽOM posilniť medzinárodnú spoluprácu v oblasti technickej normalizácie, metrológie, technických predpisov, posudzovania zhody, akreditácie a manažérstva kvality a vytvoriť priaznivé podmienky pre rozvoj bilaterálnych vzťahov založených na zásadách rovnosti a vzájomného prospechu, dospeli k tomuto porozumeniu:

**USTANOVENIE 1
CIEĽ**

Cieľom tohto memoranda o porozumení (MoU) je vyjadriť ochotu účastníkov naviazať spoluprácu v oblasti technickej normalizácie, metrológie, technických predpisov, posudzovania zhody, akreditácie a manažérstva kvality a vymedziť spoločné ciele a zodpovednosti týkajúce sa ďalšej spolupráce. Konkrétne činnosti v podľa tohto MoU budú identifikované prostredníctvom konzultácií medzi účastníkmi.

USTANOVENIE 2 OBLASTI SPOLUPRÁČE

1. V súlade s príslušnými právnymi predpismi účastníkov budú účastníci spolupracovať v nasledujúcich oblastiach:

- a) Vedecko-technická spolupráca v oblasti národnej infraštruktúry kvality vrátane technickej normalizácie, metrologie, technických predpisov, posudzovania zhody, akreditácie a manažérstva kvality;
- b) Výmena informácií prostredníctvom papierových alebo elektronických nosičov v príslušných oblastiach;
- c) Výmena informácií o legislatíve, vrátane informácií o technickej normalizácii, metrologii, technických predpisoch, posudzovaní zhody, akreditácii a manažérstve kvality;
- d) Výmena technických informácií, referenčných údajov, materiálov a publikácií;
- e) Výmena odborníkov za účelom školenia a zvyšovania kvalifikácie personálu za vopred dohodnutých podmienok, ako aj na vykonávanie konzultácií;
- f) Organizovanie spoločných podujatí (semináre, vedecko-technické projekty, konferencie, atď.) s cieľom posilniť spoluprácu a výmenu poznatkov;
- g) Výmena poznatkov a informácií v oblasti posudzovania zhody;
- h) Podporovanie laboratórií účastníkov, ktoré su akreditované alebo sa nachádzajú v procese akreditácie, aby sa zúčastňovali na schémach skúšania spôsobilosti alebo v prípade potreby na medzilaboratórnych porovnaniach;
- i) Podporovanie laboratórií účastníkov, aby sa zúčastňovali na medzinárodných alebo medzilaboratórnych porovnávaníach s cieľom rozšíriť kalibračné a meracie kapacity v oblasti metrologie;
- j) Podporovanie výmeny informácií s cieľom uľahčiť vzájomné uznávanie výsledkov skúšok akreditovaných orgánov posudzovania zhody, kde je to vhodné, v súlade s medzinárodnými právami a záväzkami účastníkov;
- k) Výmena informácií o akreditovaných orgánoch posudzovania zhody účastníkov;
- l) Posilňovanie spolupráce, výmeny informácií a zdieľania skúseností v príslušných oblastiach v súvislosti s aktivitami v medzinárodných organizáciách, ktorých sú obaja účastníci členmi;
- m) Zriadenie pracovnej skupiny pôsobiacej v oblastiach spoločného záujmu.

2. Prostredníctvom pracovnej skupiny môžu účastníci rozvíjať spoluprácu v nasledujúcich oblastiach spoločného záujmu súvisiacich s technickou normalizáciou, metrologiou, technickými predpismi, posudzovaním zhody, akreditáciou a manažérstvom kvality:

- a) Spoluprácou smerujúcou k odstráneniu zbytočných technických prekážok súvisiacich s technickou normalizáciou, metrologiou, technickými predpismi, posudzovaním zhody, akreditáciou a manažérstvom kvality v oblasti obchodu;
- b) Podporou prijímania národných noriem založených na medzinárodných normách s cieľom uľahčiť spoluprácu v príslušných oblastiach a prispieť k znižovaniu technických prekážok v obchode.

USTANOVENIE 3 ZACHOVANIE MLČANLIVOSTI

1. Účastníci si môžu navzájom neposkytnúť informácie, ak je oznamovanie konkrétnych informácií zakázané príslušnými národnými právnymi predpismi, najmä tými, ktoré upravujú ochranu osobných údajov a dôverných informácií (napr. obchodné tajomstvá, bankové tajomstvá, atď.), alebo je inak nezlučiteľné so záujmami účastníkov.
2. Výmena informácií sa obmedzí na oblasti spolupráce uvedené v ustanovení 2 a bude sa realizovať výlučne na účely tohto MoU. Účastníci zabezpečia, aby takáto výmena neohrozila práva duševného vlastníctva žiadneho z účastníkov ani tretích strán. Informácie obsahujúce práva duševného vlastníctva alebo citlivé údaje sa pred ich poskytnutím jasne označia s cieľom minimalizovať riziko porušenia práv alebo ohrozenia bezpečnosti.
3. Pokiaľ účastník poskytujúci informácie neurčí inak, všetky informácie poskytnuté druhému účastníkovi podľa tohto MoU budú považované za prísne dôverné.
4. Mechanizmy kontroly a zodpovednosť: Prijímajúci účastník zavádza a udržiava primerané vnútorné kontrolné mechanizmy s cieľom zabezpečiť, aby prístup k prijatým informáciám mali len osoby priamo zapojené do realizácie tohto MoU.
5. Ak zachovanie dôverného charakteru prenášaných informácií vyžaduje splnenie osobitných ustanovení podľa národnej legislatívy, poskytujúci účastník o tom informuje prijímajúceho účastníka.

USTANOVENIE 4 ZDROJ FINANCOVANIA

1. Spoločné aktivity podľa tohto MoU budú podliehať a závisieť od dostupnosti finančných prostriedkov a personálnych kapacít oboch účastníkov.
2. Účastníci znášajú náklady súvisiace s akoukoľvek činnosťou vyplývajúcou z MoU, pokiaľ nebude písomne dohodnuté inak, samostatne pre každý jeden prípad. Účastníci spoločne rozhodnú o podmienkach financovania pred začatím aktivity.

USTANOVENIE 5 DODATKY

Zmeny a dodatky tohto MoU možno vykonať na základe vzájomného písomného súhlasu účastníkov; tieto zmeny a dodatky sú neoddeliteľnou súčasťou MoU a nadobúdajú účinnosť rovnakým právnym postupom, ako je stanovené v ustanovení 9 tohto MoU.

USTANOVENIE 6 URČENIE KONTAKTNÝCH OSÔB

Účastníci si vymenia mená a kontaktné údaje osôb poverených na vykonávanie tohto MoU. V prípade akýchkoľvek zmien týkajúcich sa kontaktných osôb sa budú navzájom informovať.

USTANOVENIE 7 RIEŠENIE SPOROV

Toto MoU nie je medzinárodnou zmluvou a nevytvára práva a povinnosti upravené medzinárodným právom. Akékoľvek spory vyplývajúce z výkladu a vykonávania tohto MoU budú riešené prostredníctvom vzájomných konzultácií a rokovaní medzi účastníkmi.

USTANOVENIE 8 PRÁVNY ÚČINOK

Toto MoU sa uzatvára s cieľom posilniť a rozvíjať spoluprácu medzi účastníkmi a nie je právne záväzná pre účastníkov v rámci medzinárodného práva.

USTANOVENIE 9
VSTUP DO PLATNOSTI A UKONČENIE

1. Toto MoU nadobúda účinnosť dňom jeho podpisu a zostáva v platnosti päť (5) rokov. Následne sa automaticky obnoví na ďalšie po sebe nasledujúce obdobia piatich (5) rokov, pokiaľ nedôjde k jeho zmene alebo ukončeniu.
2. Každý z účastníkov môže toto MoU kedykoľvek ukončiť zaslaním písomného oznámenia druhej strane minimálne šesť (06) mesiacov vopred. Ukončenie tohto MoU neovplyvní prebiehajúce aktivity spolupráce, pokiaľ sa účastníci nerozhodnú inak.
3. Podpísané v Hanoji 13 apríla 2026 v dvoch originálnych exemplároch, každý v jazyku slovenskom, vietnamskom a anglickom, pričom všetky texty majú rovnakú platnosť. V prípade nezhody vo výklade má prednosť anglický text.

Za
Úrad pre normalizáciu, metrológiu
a skúšobníctvo Slovenskej republiky
(ÚNMS SR)

Za
Komisiu pre normy, metrológiu
a kvalitu Vietnamu
(STAMEQ)

Peter Kadlec
Predseda

Nguyen Nam Hai
Generálny riaditeľ